



## Návod na použití

### A: Technické údaje

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Síťové připojení            | 220/110 V, 50/60 Hz     |
| Příkon                      | 30W                     |
| výkon světelného zdroje     | 20W                     |
| Napětí světelného zdroje    | 12V                     |
| Vlnová délka                | 400 - 2000 nm           |
| Světelný výkon              | 40 mW/cm <sup>2</sup>   |
| Světelná energie za minutu  | 2,6J/cm <sup>2</sup>    |
| Teplota                     | cca 2600 stupňů K       |
| Stupeň polarizace           | 95%                     |
| Životnost světelného zdroje | min. 2000 hod.          |
| Klimatické podmínky provozu | od +10 do + 40 stupňů C |

### B. Popis přístroje

Základní souprava sestává z tělesa lampy a zdroje elektrické energie. Lampa pracuje při napětí 12V a je spojena kabelem se zdrojem. Zdroj transformuje 22V na 12V. Je v něm zabudovaná akustická signalizace délky provozu lampy (každé cca 2 minuty - tj. jeden léčebný impuls - se ozve vysoký tón), elektrická pojistka, vypínač a šnúra na připojení do elektrické sítě.

K této základní soupravě může být dodán kufr k uložení a přenášení lampy a stojánek umožňující upevnění lampy např. ke stolu ap.

### C. Zapojení přístroje

1. Zapojíme zdroj do elektrické sítě.
2. Konektorem šnúry tělesa lampy napojíme lampu na transformátorový zdroj.
3. Zmáčknutím vypínače na zdroji uvedeme lampu do činnosti.
4. Při vypínání je postup opačný.

### D. Způsob použití

Po zapojení lampy BIOTON (viz bod C) začne lampa vyzařovat světlo nažloutlé barvy, mírně hřející (teplota pokožky se zvýší asi o 1 stupeň C). Lampu nastavíme tak, aby paprsky směřovaly kolmo na ošetřovanou plochu. Optimální vzdálenost lampy od pokožky je 5 - 10 cm. Ošetřovaná plocha má průměr 6 - 7 cm.

Při ošetřování míst citlivých na teplo, např. popálenin, zvětšíme vzdálenost od pokožky asi na 15 cm a dobu osvitu prodloužíme o 100%.

Lampou se při osvitu nepohybuje!

Ošetřované místo musí být čisté, odmaštěné (stačí umýt mýdlem a vodou), suché, zbavené mastí, pudrů ap.

Délka osvitu 2 - 4 impulsy, tj. 4 - 8 min., 1 až 3 krát denně u akutních potíží.

U chronických potíží stačí většinou 2 - 4 impulsy jednou denně. Léčba je v těchto případech dlouhodobější.

#### E. Indikace

Poranění tkání, dekubity, kožní onemocnění (např. herpes simplex, herpes zoster, běrcové vředy, bradavice, ekzémy, akné, alopecia, areata, atd.), bolesti pohybového aparátu, vertebrogenní algický syndrom, akutní a chronické artrózy, revmatická kloubní onemocnění, kosmetická oblast.

U veškerých nových, dosud neindikovaných nemocí a bolestí doporučujeme používat BIOTON po konzultaci s lékařem (platí i pro oblast dermatologie).

#### F. Kontraindikace

Relativní kontraindikace je těhotenství (gravidní uterus) a osvit do otevřených očí.

#### G. Bezpečnostní předpisy pro práci s BIOTONEM

Konstrukce přístroje i jeho biostimulační účinky na organismus umožňují používání laikovi (emitované záření je neškodné a neobsahuje UV vlny).

Nedoporučuje se osvit do otevřených očí (delší osvit by mohl způsobit zánět spojivek). U zdroje napětí je třeba se řídit předpisy platnými pro síťové elektrické přístroje (dle příslušné normy ČSN).

Po cca 30 min. provozu, kdy se rukojet lampy více zahřeje, doporučuje se na cca 5 min. lampa vypnout a nechat zchladit. Zařízení je třeba chránit před nárazy, působením organických rozpouštědel a vody.

#### H. Údržba přístroje

Přístroj je bezúdržbový, pouze se běžným způsobem čistí od prachu. Sklíčko čistěte opatrně jemným, suchým hadříkem. Při používání v prašnějším prostředí doporučujeme po cca 100 hod. provozu vyčištění servisním technikem. V případě, že ventilátor přestane vydávat charakteristický zvuk, lampa okamžitě vypněte a vyhledejte příslušnou servisní opravnu (viz záruční list), taktéž postupujte při jakékoli jiné poruše.

#### CH. Záruka

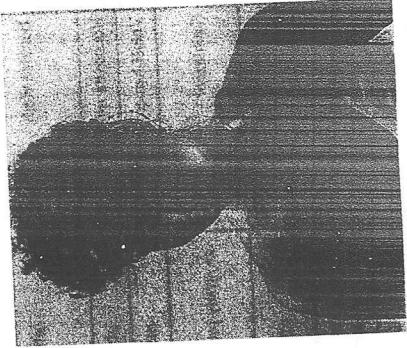
Na přístroj se poskytuje záruka 12 měsíců od data zakoupení.

Dnes jsou již dobré známy vedlejší účinky mnohých chemických léčebných připravů. Ve snaze zabránit zhoršování celkového zdravotního stavu se lidé na celém světě vracejí zpět ke starým, mírným přírodním metodám léčby a prevence nemoci.

Světelná terapie polarizovaným zářením učinných metod.

Při zkoumání laserového světla došlo vědci k závěru, že polarizované světlo působí biostimulačně do hlučky živé tkáně a dá se uplatnit při léčbě mnoha různých onemocnění. Na zakladě obsažených vědeckých závěrů byla vyvinuta jednoduše upotřebitelná metoda světelné terapie s názvem BIOTON.

Léčebná lampa BIOTON vydává polychromatické světlo ve vlnových délkách 400 - 2000 nm. Světlo je lineárně polarizované a neobsahuje ultrafialové záření, má nižší energii než světlo laserového paprsku a je při opakovaném použití bez nažádoucích vedlejších účinků na organismus.



#### APLIKACE BIOTONU

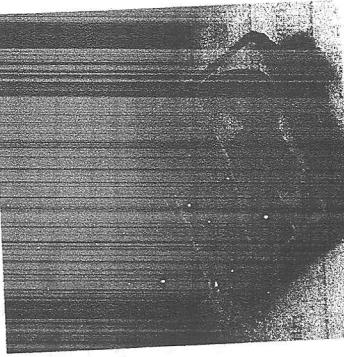
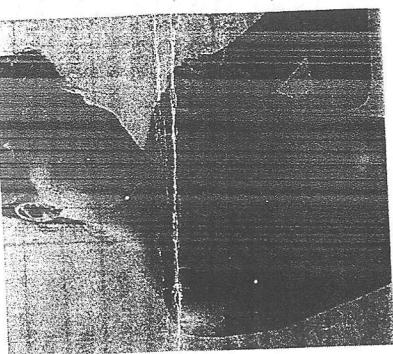
**Kožní onemocnění** - lupénka, herpes simplex, herpes zoster, běrcové vředy, bradavice, ekzémy, akné, alopecida, areata. Výrazného efektu a několikanásobného zkrácení regenerace se dosahuje u poraněných tkání, dekubitů, běrcových vředů, hojení jizev atd. Příznivý účinek lze očekávat u většiny onemocnění.

**Pohybový aparát** - BIOTON je velmi účinný při odstraňování bolestí doprovázejících různá postižení pohybového aparátu, např. vertebrogenní algický syndrom, akutní a chronické artrózy, revmatická kloubní onemocnění. V eliké úspěchy vykazuje zvláště při ošetřování vymknutí, zhmoždění, natření a natážení svalů nebo šlach. Různé typy bolestí, zvláště svalové, ale i bolesti hlavy, jsou tlumeny kombinací terapie BIOTONEM a masáže. Toto ošetření redukuje dobu léčby na jednu třetinu. Terapie napomáhá rychlému zlepšení i bez průvodních masażí. Velmi účinná je rovněž lečba bolestí paty, kloubů, akutní bolesti v oblasti krční a bederní páteře. V těchto případech může být bolest odstraněna jíž po jednom až třech ošetřeních. Bolesti kloubů a svalů mají často revmatický nebo degenerativní původ. Zde může být BIOTONEM dosaženo zmírnění bolestí a zpomalení postupu choroby.

**Kosmetika** - mladí lidé mají často problémy s nečistou pleťí. Obvyklá terapie přináší jen krátkodobé zlepšení. Vrásky a povadlá pleť jsou naproti tomu problémem starých lidí.

Krevní oběh a zásobení pleti vodou je pokročilejším věku nedostačující. Světelná terapie lampou BIOTON aktivuje buněčné funkce a stimuluje látkovou výměnu. Pleť se regeneruje. Při pravidelném ošetřování pleti BIOTONEM se pleť stává jemnější a čistší.

**Použití** - Světlo se aplikuje na předem vyčištěnou a odmaštěnou část těla. Optimální vzdálenost mezi lampou a povrchem těla je 5 - 10 cm, paprsky směřují kolmo na postižené místo. Nejlepšího účinku se dosahuje při ozávoání 2 - 3 krát denně po dobu 4 - 6 minut. Jiné vzdálenosti přitom nemají žádné negativní důsledky. Délka léčby se pohybuje od 2 do 20 dnů. Akutní případy reagují přitom rychleji než chronické. Pokud po dvaceti dnech nedojde ke zlepšení obtíží, mělo by dojít ke konzultaci s lékařem o jiné formě terapie.



### ZPŮSOB POUŽITÍ LAMPY BIOTON PRO LÉČBU RŮZNÝCH ONEMOCNĚNÍ

| INDIKACE                          | MÍSTO  | DOBA (minut) | PŘIBLIŽNÁ DOBA OSÉTŘENÍ (dny)   | OXYSPRAY | POKYNY PRO TERAPII   |
|-----------------------------------|--|--------------|---|----------|--|
| Běrové vředy                      | přímo  | 6            | 30  | ano      | POZOR! Udržovat v čistotě, po zahojení pokračovat s terapií ještě týden                    |
| Houbovitá onemocnění              | přímo  | 4            | 14  | ano      | udržovat v čistotě   |
| Vnitřní hemoroidy                 | přímo  | 4            | 14  | ne       | velký význam mají podpůrné prostředky  |
| Nachlazení                        | ze strany proti stěně nosu                     | 3            | Podle možnosti každě 2 - 3 hod., min. 3x denně, až do vyřízení příznaků | ne       | až do vyřízení popř. stagnace  |
| Přesluhová horečka žil            | přímo  | 4            | 30  | ano      | bolesti by měly odesnit, poté ještě týden  |
| Tvrdění jizev                     | přímo  | 4            | 14  | ne       | tlak kontrolovat každě 2 dny, postupně odbourávat leky                                     |
| Vysoký tlak                       | ze strany na ohyb krku                         | 4            | 14  | ne       | terapie v uvolněté poloze  |
| Prevention, podpora imunity       | pod hrudní kost na žlázu thymus                | 4            | 14 - 30   | ne       | jen potíratí symptomů  |
| Artróza                           | přímo  | 4            | až do odzvění bolesti   | ne       | kondiční: B1 zbytek těla: B2   |
| Artritis                          | přímo  | 4            | až do odzvění bolesti   | ne       | jako arthritis   |
| Reuma                             | přímo  | 4            | až do odzvění bolesti   | ne       | celá plocha těla   |
| Bolestivé rány                    | přímo  | 4            | 14  | ano      | immediately after the first appearance of symptoms   |
| Úplné bolesti hlavy, migrena      | kořen nosu a šíje pod začátkem vlasů           | 4            | 2 - 3 krát denně až do dodezvění bolesti                                | ne       | jak často je to možné max. však každě 2 hod.   |
| Pohnosendání a nazrazené žlácty   | přímo  | 4            | až do odezvění bolesti  | ano      | 3x denně   |
| Bolesti zadní, abscesy, žánky     | přímo  | 4            | 7   | ne       | multiple times a day   |
| Účava a bolesti nohou             | zvenku na celou nohu                           | 4            | 7 - 14  | ne       | multiple times a day   |
| Bolesti zadní, abscesy, žánky     | zvenku a zevnitř                               | 4            | 7   | ne       | multiple times a day   |
| Bolesti v krku a žážetý mandlí    | zvenku otevřenými ústy                         | 4            | 7 - 14  | ne       | multiple times a day   |
| Zážeh středního ucha              | na žlázu thymus pod hrudní kostí               | 6            | 7 - 14  | ne       | multiple times a day   |
| Semínková týma                    | ze strany proti nosní stěně a nad kořenem nosu | 4            | 3x denně v období výskytu pyru  | ne       | multiple times a day   |
| Páskový opar                      | přímo  | 4            | 30  | ano      | multiple times a day   |
| Akné                              | přímo  | 4            | 7   | ano      | multiple times a day   |
| Herpes                            | přímo  | 4            | 7 - 14  | ano      | multiple times a day   |
| Alergie                           | přímo  | 4            | 7   | ano      | multiple times a day   |
| Zážehy                            | přímo  | 4            | 7   | ano      | multiple times a day   |
| Bradaivice                        | přímo  | 4            | 14  | ne       | multiple times a day   |
| Neštovice                         | přímo  | 4            | 7   | ne       | multiple times a day   |
| Popáleniny                        | přímo  | 4            | 7   | ano      | multiple times a day   |
| Spálenina od slunce               |  | 4            | každě 2 hod., nechat oschnout na vzduchu                                | ano      | JEN OXYSPRAY   |
| Ekzcémy - svědčení                | přímo  | 4            | 2x denně 5 dnů až do ustílení příznaků                                  | ano      | s terapií začít ihned při prvních příznacích   |
| Vrásky                            | přímo  | 4            | 20  | ano      | délka terapie se mění podle věku   |
| Lupénka                           | přímo  | 4            | 2x denně až do vyřízení   | ano      | před a po terapii místo navlhčení Oxysprayem, s terapií začít ihned při prvních příznacích |
| Stimulace reflexních zón na nohou | přímo  | 4            | 7   | ne       | používat odborníkem  |